

Chondze d'ouna noué d'evè = Songe d'une nuit d'hiver

Autor(en): **Madèléna / Madeleine**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 132

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Chondze d'ouna noué d'evè.



Tan pouèreuje è tan dzapiata
Ache viva qu'ouna rata
Ouna lèvra, eu dzo dè l'an,
Vètia dè chon manté blanc,
Lè partia pè li tsemin
Po creïa tui li vejin.

Vèni tortue è dzeneillette,
Vèni reneuille,tchintchornette,
Vèni fètâ,allin danfie
Lè le dzo dè chè rèdzeuillie.
Ne poin tsantâ dèjo li feu,
N'in pas yu poindrè dè dradjeu.
D'on tsafieu n'in pas yu la lije :
Remachin Chè que l'inmandzè li cherieje.

Di que noutre pâre Djan Deu Bui
Ne j'a baïa le prèdjie,
Ne poin derè à tote è à tui :
Bondzo,Boun An è Gran machi !

Lè gran bin por tui d'ètrè né
Chu ouna terra yo ya la paix,
Yo on peu alla è vèni chin pouère
(Po ouna lèvra lè la glouère !)

Que chè po li bétche eu po li dzin,
Que to chè mieu,que to chè bin,
Que l'an nové à vèni
Chè pè le Bon Diu bèni !

Madéléna

Songe d'une nuit d'hiver.

Tellement peureux et tellement bavard
Aussi vif qu'une souris,
Un lièvre au jour de l'an,
Vêtu de son manteau blanc,
Est parti par les chemins
Pour appeler tous ses voisins.

Venez tortues et perdrix,
Venez grenouilles, naïves coquettes
Venez fêter, allons danser,
C'est le jour de se réjouir.
Nous pouvons chanter sous les hêtres,
Nous n'avons pas vu pointer un fusil,
D'un chasseur nous n'avons pas vu la trace :
Remercions Celui qui emmanche les cerises.

Depuis que notre père Jean de la Fontaine
Nous a donné la parole
Nous pouvons dire à toutes et à tous :
Bonjour, Bonne année et Grand merci !

C'est grand bien pour tous d'être né
Sur une terre où il y a la paix,
Où on peut aller et venir sans peur !
(Pour un lièvre c'est la gloire)

Que ce soit pour les bêtes ou pour les gens,
Que ce soit mieux, que tout soit bien
Que l'an nouveau à venir
Dieu veuille le bénir.

Madeleine.

